

Roly poly acorn / Donguri korokoro

<https://riverofsong.uk/>

This Japanese song was published around 1921 Music by Tadashi Yanada and lyrics by Nagayoshi Aoki. The English translation is by Dany Rosevear.

The 'whiskered fish' is a loach, the acorn rolls into a pond rather than a stream.

Find out more about this song at:

<http://japanese.about.com/od/japanesecultur1/a/Japanese-Children-Song-Donguri-Korokoro.htm>



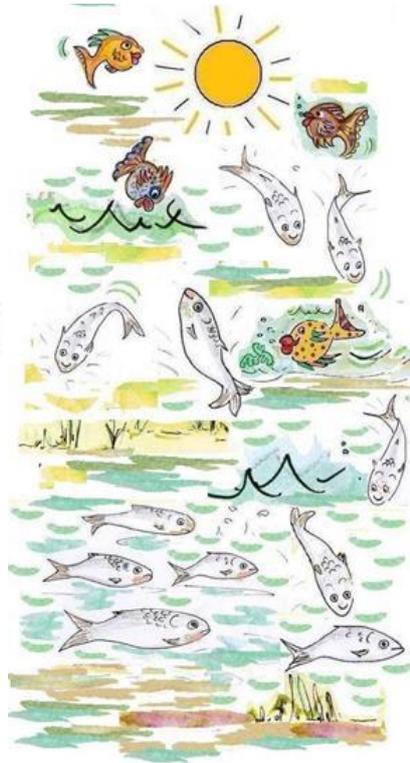
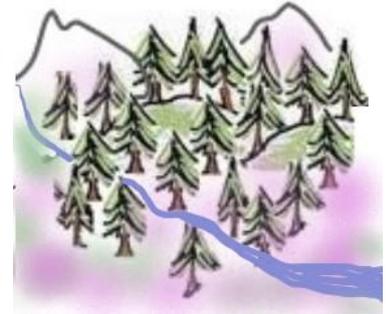
C G7 C G7 C F
Don - gu - ri ko - ro - ko - ro don - bu - ri - ko, Oi - ke ni ham - mat - te

C G7 C G7 C G7 C Am
saa ta - i - hen Do - jo - u ga de - te - ki - te kon - ni - chi wa. Bot - chan is - sho ni

G7 C G7 C G7
a - so - bi - ma - shou. Don - gu - ri ko - ro - ko - ro yo - ro - kan - de

C F C G7 C G7
Shi - ba - ra - ku is - sho ni a - so - n - da ga. Yap - pa - ri o - ya - ma - ga

C G7 C F G7 C
koi - shii to. Nai - te wa do - jo - u - wo ko - ma - ra - se - ta.



Down roly poly acorn, rolled merrily,
Down from the mountain and into a stream;
"Hello" said a whiskered fish, "Would you like to play?
We'll be good friends and have such fun today!"

*Donguri korokoro donburiko
O-ike ni hamatte saa taihen
Dojou ga detekite konnichi wa
Botchan issho ni asobimashou*



Dear roly poly acorn happily played,
But after a short while he didn't want to stay;
He missed the mountains so he cried and cried,
Poor whiskered fishy he had no idea why!

*Donguri korokoro yorokonde
Shibaraku issho ni asonda ga
Yappari o-yama ga koishii to
Naitte wa dojou wo komaraseta*

